

1. Definiții

- „**Zile lucrătoare**” sunt zilele săptămânii, altele decât sâmbătă, duminică sau zilele de sărbătoare legale, în care băncile din România sunt deschise pentru efectuarea de operațiuni financiare.
- „**Cumpărător**” este un client al Vânzătorului (Spirax-Sarco SRL)
- „**Condiții**” sunt termenii și condițiile comerciale privind vânzarea de mărfuri și/ sau furnizarea de servicii.
- „**Contract**” este un contract de vânzare- cumparare de mărfuri și/ sau furnizare de servicii, încheiat între Vânzător și Cumpărător.
- „**Portalul Electronic de Tranzacționare**” reprezintă sistemul electronic al Vânzătorului destinat potențialilor cumpărători pentru plasarea de comenzi și efectuarea plăților.
- „**Apel de urgență**” înseamnă serviciul de apelare de urgență pentru defecțiuni ale instalației sau echipamentului Cumpărătorului, furnizate de Vânzător, în conformitate cu prezentele condiții, în legătură cu un Contract de prestare de servicii.
- „**Caz de forță majoră**” înseamnă un eveniment care este în afara controlului rezonabil al Vânzătorului, fără a se limita la greve, blocări sau alte dispute industriale (fie că implică forța de muncă a Vânzătorului sau a Cumpărătorului), deconectarea unei rețele de utilități de servicii sau transport, calamitate naturală, război, revoltă, terorism, rebeliune civilă, acte intenționate de reavoință, respectarea oricărei legi sau ordin guvernamental, reguli, regulament sau directive, accident, defectare a instalației sau a echipamentului, incendiu, inundații, furturi, neplata furnizorilor sau subcontractorilor.
- „**Mărfuri**” înseamnă bunurile care s-au convenit a fi vândute de Vânzător către Cumpărător, așa cum s-a detaliat în Confirmarea Comenzilor.
- „**Drepturi de Proprietate Intelectuală**” înseamnă toate drepturile de autor, drepturi asupra bazelor de date, drepturi de topografie semiconductoare, drepturi de proiectare, mărci comerciale, nume comerciale, brevete, nume de domenii și orice alte drepturi de proprietate intelectuală cu caracter similar.
- „**Produse Mari**” înseamnă produse cunoscute ca „Unități de Recuperare a Condensului Spirax”, „Expansoare de purjă” și toate celelalte produse care depășesc pragul gabaritic specificat de Vânzător.
- „**Plafonul Răspunderii pentru Servicii**” înseamnă limita globală a răspunderii cu privire la un Contract de Prestare Servicii (sau acea parte a unui Contract vânzare-cumparare de mărfuri și de prestări servicii care se referă la Servicii), așa cum este prevăzut în Confirmarea Comenzilor.
- „**Pierderi**” înseamnă:
- orice pierdere sau daună indirectă, specială sau substanțială; sau
 - pierderea de date sau alte echipamente sau bunuri; sau
 - pierdere sau daună economică; sau
 - asumarea răspunderii pentru daunele de orice natură suferite de terțe părți (inclusiv în fiecare caz de daune accidentale și punitive); sau
 - orice pierdere a profitului real sau anticipat, a dobânzii, a veniturilor, a economiilor anticipate sau a afacerii sau daunei asupra clienței.
- „**Vânzătorul**” este Spirax-Sarco SRL
- „**Servicii**” înseamnă prestarea serviciilor convenite a fi prestate de către Vânzător către Cumpărător, așa cum este s-a detaliat în Confirmarea Comenzilor.
- „**Echipamente Speciale**” înseamnă orice mărfuri customizate, fabricate de Vânzător la în baza specificațiilor solicitate de Cumpărător.
- „**Specificație pentru mărfuri**” înseamnă specificația (ar trebui un sinonim!!!) pentru mărfurile asupra cărora s-a convenit în scris de către Vânzător și Cumpărător.
- „**Specificație pentru Servicii**” înseamnă specificația (ar trebui un sinonim!!!) pentru serviciile asupra cărora s-a convenit în scris de către Vânzător și Cumpărător

2. Interpretarea contractelor

- (a) Legea Unică privind Vânzările Internaționale, Convenția Națiunilor Unite privind Contractele pentru vânzarea Internațională de Mărfuri și regulile internaționale de interpretare a condițiilor comerciale elaborate de Camera Internațională de Comerț (INCOTERMS) vor fi excluse, (fara relevanta- vanzari nationale !) Realizarea, valabilitatea și executarea tuturor Contractelor vor fi reglementate de legislația română și, fără a aduce atingere dreptului Vânzătorului de a acționa împotriva Cumpărătorului în orice altă instanță competentă. Orice revendicare sau litigiu care decurge din clauzele Contractuale va fi supusă jurisdicției exclusive și determinată de instanțele române. Inițierea procedurii juridice într-una sau mai multe instanțe nu va împiedica Vânzătorul să inițieze o procedură în orice altă instanță jurisdicție, fie concomitentă sau nu, în măsura permisă de legea.
- (b) Invaliditatea totală sau parțială sau inaplicabilitatea oricărei clauze dispoziții dintr-un Contract nu va afecta în niciun fel valabilitatea sau aplicabilitatea celorlalte clauze dispoziții din Contract. Orice astfel de clauza va fi considerată ca fiind modificată în măsura minimă necesară pentru a o face valabilă sau aplicabilă. În cazul în care o astfel de modificare nu este posibilă, clauza va fi considerată separată, sub rezerva unei modificări ulterioare, după cum va fi necesar.
- (c) Titlurile utilizate aici sunt doar de referință și nu vor afecta interpretarea.
- (d) O referință la Legea privind vânzarea Mărfurilor din 1979, Legea privind Furnizarea de Mărfuri și Servicii din 1982 sau Legea privind Condițiile Contractuale Neloiale este o referință la legislația relevantă dacă este în vigoare la momentul când se ia în considerare orice modificare, prelungire, aplicare sau repromulgare și include orice legislație subordonată, în prezent aflată în vigoare, realizată în temeiul acesteia.
- (e) Cuvintele la singular includ pluralul și cele la plural includ singularul.
- (f) Referirea la o Clauză este o referire la aceste Clauze, cu excepția cazului în care din context reiese altceva.

3. Realizarea Contractelor și Aplicarea Termenilor și Condițiilor

- (a) Toate Contractele vor fi considerate ca încorporând aceste Condiții.
- (b) Nicio variație modificare la aceste Condiții nu va intra în vigoare decât dacă este convenită în scris și semnată de un semnatar autorizat al Vânzătorului și nici o modificare a unui Contract nu va intra în vigoare decât dacă este scrisă și semnată de Vânzător și Cumpărător (sau reprezentanții autorizați ai acestora).
- (c) Un potențial Cumpărător va plasa comenzile sale de mărfuri și/ sau de prestări de servicii prin completarea formularului standard de comandă de achiziție care aparține Vânzătorului („Comandă de achiziție”). Fiecare Comandă de Achiziție va fi considerată ca fiind o solicitare din partea potențialului Cumpărător pentru a achiziționa mărfurile și/ sau serviciile Vânzătorului, așa cum sunt identificate în Comandă de Achiziție, care face obiectul acestor Condiții.
- (d) Comandă de Achiziție va fi considerată acceptată doar în momentul în care Vânzătorul eliberează potențialului Cumpărător un formular de confirmare de comandă care indică acceptarea solicitării potențialului Cumpărător, cu respectarea prezentelor a-Condiții („Confirmarea comenzii”). În momentul în care Vânzătorul accepta să livreze Cumpărătorului mărfurile și/ sau serviciile, se va încheia un contract între Vânzător și Cumpărător.
- (e) Contractul va constitui acordul deplin dintre Vânzător și Cumpărător, prin care Cumpărătorul recunoaște că nu s-a bazat pe nici o promisiune sau declarație făcută sau dată de sau în numele Vânzătorului, care să nu fie prevăzută în Contract.
- (f) Cumpărătorul se va asigura că descrierea Mărfurilor și/ sau serviciilor comandate, care figurează în Comandă de Achiziție și orice specificații aplicabile, sunt completate și corecte.
- (g) Aceste Condiții se aplică Contractului cu excluderea tuturor celorlalți termeni și condiții pe care Cumpărătorul va încerca să-i impună sau să-i includă sau care sunt sugerate de comerț, obiceiuri, practică sau de modul de abordare. Aceste Condiții pot fi prelungite prin condiții și termeni suplimentari, emise de Vânzător în scris și atestate în Confirmarea Comenzilor.

4. Oferte și Comenzi de Achiziție

- (a) Nicio ofertă emisă de Vânzător nu va constitui o comanda deoarece un Contract se va încheia doar dacă și în momentul în care Vânzătorul emite o Confirmare de Comandă către Cumpărător.
- (b) Orice ofertă emisă de Vânzător este valabilă pentru o perioadă de douăzeci și două (22) de zile lucrătoare de la data emiterii sale, cu condiția ca Vânzătorul să nu o fi retras, prin anulare sau revizuire, în prealabil, prin notificare către Cumpărător.
- (c) Sub rezerva Condiției 4(d), orice Comandă de Achiziție acceptată de către Vânzător va fi acceptată în baza faptului că prețul pentru mărfuri și/ sau servicii va fi cel stabilit în oferta

Vânzătorului, cu condiția ca oferta Vânzătorului să fie în perioada de valabilitate și notificarea de retragere, prin anulare sau revizuire, să nu fi fost emisă de Vânzător la momentul acceptării Comenzii de Achiziție.

- (d) Vânzătorul își rezervă dreptul de emite notificări de retragere, prin anulare sau revizuire, a ofertelor în orice moment în perioada de valabilitate a ofertelor și înainte să se constituie Contractul. În momentul în care Vânzătorul transmite o nouă ofertă către un potențial Cumpărător, numita oferta revizuită, care modifică prețul oricăror mărfuri și/ sau servicii oferite spre vânzare și/ sau furnizare în cadrul unei oferte existente valide, ofertă existentă va fi considerată ca fiind automat retrasă.
- (e) Prețurile indicate în ofertele Vânzătorului nu includ TVA.
- (f) Toate Comenzile de Achiziție plasate de un potențial Cumpărător vor fi plasate prin fax, poștă sau e-mail sau, în cazul în care s-a convenit în prealabil de către Vânzător, prin telefon sau prin Portalul Electronic de Tranzacționare.

VÂNZARE DE MĂRFURI

5. Mărfurile

- (a) Mărfurile sunt descrise în Specificația pentru mărfuri. Mărfurile trebuie să respecte specificațiile pentru mărfuri, în toate aspectele semnificative. Orice dimensiune sau greutate declarată specificată în Specificația pentru Mărfuri are, doar, caracter orientativ.
- (b) Toate valorile numerice privind derularea, descrierea (altele decât orice descriere stabilită în Specificația pentru mărfuri), desenele de ansamblu ale și mostrele Mărfurilor sunt aproximative având doar caracter orientativ. Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru exactitatea lor și acestea nu vor face parte din Contract.
- (c) Vânzătorul poate modifica Specificația pentru Mărfuri în următoarele condiții:
- schimbări ale Mărfurilor, pe care le poate stabili în scopul satisfacerii rezonabil a Cumpărătorului și care constituie îmbunătățiri ale Specificația pentru Mărfurile, sau;
 - dacă acest lucru este solicitat de orice cerințe legale sau de reglementare.
- (d) Vânzătorul poate majora prețul Mărfurilor printr-o notificare către Cumpărător în orice moment înainte de livrare, cauzată de creșterea costului de achiziție a Mărfurilor de către Vânzător justificată de:
- orice factor de influență care se află dincolo de controlul Vânzătorului (inclusiv fluctuațiile cursului valutar, creșterea impozitelor și taxelor și creșterea în costul de achiziție sau de fabricație ale Mărfurilor);
 - orice solicitare din partea Cumpărătorului de a schimba data (datele) livrării, cantitățile sau tipurile de Mărfuri comandate, sau Specificația pentru Mărfuri; sau
 - orice întârziere cauzată de instrucțiunile ale Cumpărătorului în ceea ce privește Mărfurile sau incapacitatea Cumpărătorului de a oferi Vânzătorului informații sau instrucțiuni adecvate și/ sau exacte cu privire la Mărfuri.
- (e) Toate desenele, planurile și ofertele aferente Mărfurilor care nu sunt comandate ulterior de către Cumpărător vor rămâne în proprietatea Vânzătorului și vor fi tratate de Cumpărător ca fiind confidențiale și nu vor fi folosite în niciun fel. Vânzătorul nu va avea nicio răspundere în legătură cu aceste desene, planuri sau oferte.

6. Expediere și livrare

- (a) Termenul de „Mărfuri” vor desemna, în cele ce urmează, Mărfurile în totalitatea lor indiferent dacă livrarea nu se face integral într-o singură tranșă sau, atunci când livrarea este în mai multe tranșe.
- (b) Cu excepția cazului în care Vânzătorul a convenit altfel, în scris, livrarea Mărfurilor va avea loc la locația declarată de Cumpărător, confirmată de Vânzător în Confirmarea Comenzii („Punctul de livrare”).
- (c) Orice dată de livrare declarată are caracter estimativ. Vânzătorul va face eforturi rezonabile pentru a respecta termenul de livrare declarat. În cazul în care nu este specificată nicio dată de livrare, livrarea se va face într-un termen rezonabil.
- (d) **VÂNZĂTORUL NU VA FI RESPONSABIL PENTRU NICIO PIERDERE (AȘA CUM A FOST DEFINITĂ), CAUZATĂ ÎN MOD DIRECT SAU INDIRECT DE ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN LIVRAREA MĂRFURILOR, CHIAR DACĂ ESTE CAUZATĂ DE NEGLIJENȚA VÂNZĂTORULUI.**
- (e) **NICIO ÎNTÂRZIERE ÎN LIVRAREA MĂRFURILOR NU VA DA DREPTUL CUMPĂRĂTORULUI SĂ REZILIEZE SAU SĂ ANULEZE CONTRACTUL, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE O ASTFEL DE ÎNTÂRZIERE DEPĂȘEȘTE UNA SUTĂ OPTZECI (180) DE ZILE.**
- (f) Livrarea Mărfurilor reprezintă sosirea Mărfurilor la punctul de livrare. Riscul asupra Mărfurilor va trece la Cumpărător după finalizarea livrării Mărfurilor.
- (g) Cu excepția și în măsura în care Contractul prevede, în mod expres, altfel, Vânzătorul poate selecta modalitatea de livrare și poate percepe Cumpărătorului costul transportului. Transportul și ambalajul standard sunt incluse în preț, cu excepția Mărfurilor de dimensiuni mari. Atunci când Mărfurile urmează să fie livrate pe cheltuielile Cumpărătorului prin orice mijloace speciale sau exprese, Vânzătorul va percepe Cumpărătorului costul integral al transportului. Când este necesar un ambalaj special (fie la cererea Cumpărătorului, fie din cauză că Vânzătorul consideră că este necesar un astfel de ambalaj special), atunci Vânzătorul va percepe Cumpărătorului costul total al unui astfel de ambalaj.
- (h) În contractarea pentru transport și/ sau asigurarea Mărfurilor aflate în tranzit, se va considera că Vânzătorul acționează doar ca reprezentant al Cumpărătorului și Secțiunea 32(2) și (3) din Legea Vânzării Mărfurilor din 1979 nu se va aplica.
- (i) Cumpărătorul trebuie:
- să examineze Mărfurile la livrare;
 - să notifice Vânzătorul și orice transportator în scris, orice lipsă sau daună în termen de patru (4) zile lucrătoare de la data livrării și în cazul nelivrării, în termen de zece (10) zile lucrătoare de la data la care Mărfurile ar fi trebuit să fi ajuns, în cursul normal al evenimentelor; și
 - în cazul unei livrări cu lipsuri sau cu deteriorări, să dea Vânzătorului posibilitatea rezonabilă de a inspecta Mărfurile, în caz contrar Mărfurile vor fi considerate ca acceptate de Cumpărător.
- (j) **ORICE RĂSPUNDERE A VÂNZĂTORULUI PENTRU NE-LIVRAREA MĂRFURILOR VA FI LIMITATĂ FIE LA LIVRAREA MĂRFURILOR ÎNTR-UN TERMEN REZONABIL, FIE LA EMITEREA UNEI NOTE DE CREDIT LA O RATĂ PROPORȚIONALĂ A CONTRACTULUI, PE FONDUL UNEI FACTURI ÎNAINȚATE PENTRU ACESTE MĂRFURI.**
- (k) Vânzătorul poate livra Mărfurile în tranșe, fiecare tranșă fiind considerată ca fiind un Contract separat. Fără a limita celelalte dispoziții din prezentul document, nicio lipsă sau defect la livrare în legătură cu orice Contract sau tranșă de livrare dintr-un Contract nu va da dreptul Cumpărătorului să respingă sau să anuleze orice alt Contract sau alta tranșă de livrare din Contract.
- (l) În situația în care Cumpărătorul nu acceptă livrarea niciuneia dintre Mărfuri în termen de două (2) zile lucrătoare de la data notificării Vânzătorului către Cumpărător că mărfurile sunt pregătite de livrare sau în situația în care Vânzătorul nu reușește să livreze Mărfurile la timp, deoarece Cumpărătorul nu a furnizat instrucțiuni, documente, autorizații sau permise corespunzătoare pentru Mărfuri cu excepția cazului în care o astfel de nerespectare este cauzată de un eveniment de Forță Majoră.
- (i) livrarea mărfurilor se consideră ca fiind terminată a doua (2) zi lucrătoare, la ora 9.00 am, după ziua în care Vânzătorul a notificat Cumpărătorul că Mărfurile sunt pregătite de livrare ;
- (ii) riscul asupra Mărfurilor va trece la Cumpărător la finalizarea livrării; și
- (iii) Vânzătorul poate depozita Mărfurile până când livrarea are loc, după care Cumpărătorul este răspunzător pentru toate costurile și cheltuielile aferente (inclusiv, fără limitare, depozitare și asigurare). Cumpărătorul va fi responsabil pentru toate Pierderile suportate de Vânzător în cazul în care Cumpărătorul nu acceptă livrarea Mărfurilor.
- (m) În cazul în care în zece (10) zile lucrătoare de la data la care Vânzătorul a notificat Cumpărătorul că Mărfurile sunt acceptate, Cumpărătorul nu a acceptat livrarea Mărfurilor, Vânzătorul poate revinde sau poate dispune în alt fel de o parte sau de toate Mărfurile.

7. Titlu

- (a) Titlul Mărfurilor furnizate nu va trece la Cumpărător până la primirea de către Vânzător a fondurilor disponibile a plății integrale (inclusiv plata oricărei dobânzi de întârziere) pentru:
- Mărfuri; și
 - orice alte mărfuri sau servicii pe care Vânzătorul le-a furnizat Cumpărătorului și pentru care se datorează o plată.
- (b) Până în momentul în care titlul Mărfurilor va trece la Cumpărător, Cumpărătorul:
- va fi un comodat al Mărfurilor;

- (ii) va depozita Mărfurile separat de toate celelalte mărfuri deținute de Cumpărător, astfel încât Mărfurile să poată fi imediat identificate ca fiind proprietatea Vânzătorului;
- (iii) nu va elimina, nu va strica și nu va ascunde nicio marcă sau ambalaj de identificare a Mărfurilor;
- (iv) nu va fixa sau nu va atașa Mărfurile la sau nu le va îmbina cu nicio parte din locațiile, instalația sau echipamentele Cumpărătorului, fără consimțământul prealabil scris al Vânzătorului;
- (v) va păstra Mărfurile în stare satisfăcătoare;
- (vi) va păstra Mărfurile asigurate, între trecerea riscului asupra Mărfurilor și titlul Mărfurilor împotriva tuturor riscurilor, la un asigurător renumit care a fost aprobat de Vânzător pentru prețul lor integral, și se va asigura că dobânda Vânzătorului cu privire la Mărfuri este trecută în polița de asigurare până în momentul în care titlul Mărfurilor trece la Cumpărător. În cazul în care Cumpărătorul nu reușește să asigure Mărfurile, Vânzătorul poate face acest lucru în numele Cumpărătorului, care va restitui Vânzătorului la cerere. Până când titlul Mărfurilor trece la Cumpărător, Cumpărătorul va avea în păstrare pentru Vânzător polița și beneficiul din asigurare;
- (vii) va notifica imediat Vânzătorul în cazul în care devine obiectul oricăror evenimente enumerate în Condițiile de la 21(a)(iv) la 21(a)(x);
- (viii) va furniza Vânzătorului informații privitoare la Mărfuri, după cum Vânzătorul le va solicita din când în când; și
- (ix) nu va dispune, nu va percepe sau nu va încărca Mărfurile sau orice dobândă a Mărfurilor sau nu va încerca să facă aceste lucruri, dar Cumpărătorul poate revinde Mărfurile către o terță parte independentă în condiții nepreferențiale, în cadrul activității sale obișnuite.
- (c) În cazul în care, înainte ca titlul Mărfurilor să treacă la Cumpărător, Cumpărătorul devine obiectul oricăror evenimente enumerate în Condițiile de la 21(a)(iv) la 21(a)(x), sau Vânzătorul consideră în mod rezonabil că orice astfel de eveniment este pe cale să se întâmple și prin urmare, notifică Cumpărătorul, atunci, cu condiția ca Mărfurile să nu fi fost revândute sau în mod irevocabil incorporate în alt produs, și fără a limita orice alte drepturi sau măsuri reparatorii pe care Vânzătorul le-ar putea avea, Vânzătorul poate în orice moment să solicite Cumpărătorului să transmită Mărfurile și, în cazul în care Cumpărătorul nu reușește să facă acest lucru cu promptitudine, Vânzătorul poate intra în orice locație a Cumpărătorului sau a vreunei terțe părți unde Mărfurile sunt depozitate, în scopul de a le recupera.

8. Garanția Mărfurilor

- (a) Sub rezerva Condiției 8(b), Vânzătorul garantează că la livrare și pentru o perioadă de treizeci și șase (36) de luni de la data livrării Mărfurilor:
- (i) vor fi în conformitate cu Specificația Mărfurilor; și
- (ii) mărfurile nu vor avea defecte importante în ceea ce privește materialul și manopera.
- (b) Cu privire la Mărfurile care sunt pachete sau Mărfuri controlate sau acționate electric sau electronic, Vânzătorul garantează că la livrare și pentru o perioadă de douăsprezece (12) luni de la data livrării unor astfel de Mărfuri:
- (i) vor fi în conformitate cu Specificația Mărfurilor; și
- (ii) mărfurile nu vor avea defecte importante în ceea ce privește materialul și manopera.
- (c) Sub rezerva condițiilor rămase din această Condiție 8, Vânzătorul garantează că, în cazul în care Cumpărătorul returnează Mărfurile în perioada de garanție relevantă pentru aceste Mărfuri (așa cum este prevăzut în Condiția 8 la 8(a) sau 8(b)) și la examinarea mărfurilor de către Vânzător se descoperă că sunt defecte în ceea ce privește materialul sau manopera sau în ceea ce privește respectarea Specificațiilor relevante ale Mărfurilor, Vânzătorul:
- (i) va notifica Cumpărătorul că aceste Mărfuri se dovedesc a fi defecte în ceea ce privește materialul sau manopera sau în ceea ce privește respectarea Specificațiilor relevante ale Mărfurilor; și
- (ii) după ce a trimis notificare Cumpărătorului:
- (aa) în ceea ce privește Mărfurile care au fost fabricate de Vânzător, va remedia defectul fără taxă (la alegerea Vânzătorului) prin repararea Mărfurilor defecte, prin înlocuirea pieselor defecte ale Mărfurilor defecte, sau va înlocui Mărfurile defecte (în întregime) așa cum Vânzătorul consideră necesar, la discreția sa; sau
- (bb) în ceea ce privește Mărfurile care au fost livrate, dar nu au fost fabricate de Vânzător, și în măsura în care este îndreptățit să facă acest lucru, să cedeze sau la discreția sa să depună toate eforturile rezonabile pentru a le pune la dispoziția Cumpărătorului, pe cheltuielile acestuia și în baza unei despăgubiri (garantată dacă este cazul), împotriva oricăror pierderi care ar putea fi suportate de către Vânzător în legătură cu acestea, beneficiul oricăror obligații și garanții care se referă la un astfel de defect pe care Vânzătorul le poate datora producătorului și/sau furnizorului Mărfurilor sau orice parte sau componentă a acestora.
- (d) Garanțiile de mai sus se aplică, cu excepția cazului în care defectul Mărfurilor
- (i) a fost cauzat, în totalitate sau parțial, de deteriorarea Mărfurilor;
- (ii) a fost cauzat în timp ce Mărfurile se aflau sub riscul Cumpărătorului:
- (aa) din vina intenționată sau neglijența Cumpărătorului sau a angajaților, reprezentanților, consultantților sau subcontractanților săi;
- (bb) prin apariția unui accident;
- (cc) nerespectarea de către Cumpărător a instrucțiunilor Vânzătorului cu privire la depozitarea, utilizarea, instalarea, punerea în funcțiune sau întreținerea Mărfurilor;
- (dd) nerespectarea de către Cumpărător a bunei practici comerciale;
- (ee) Cumpărătorul modificând sau reparând astfel de Mărfuri fără consimțământul în scris al Vânzătorului;
- (ff) daune care rezultă din utilizarea normală, neglijență sau orice alte condiții anormale cum ar fi (fără limitare) lovitură de berbec, atac coroziv sau murdărie excesivă în sistem, RFI (solicitare de informații) sau defectarea alimentării cu electricitate.
- (e) Cu excepția cazurilor prevăzute în prezenta Condiție 8, Vânzătorul nu va avea nicio răspundere față de Cumpărător în ceea ce privește neconformarea Mărfurilor cu garanțiile prevăzute în prezenta Condiție 8.
- (f) Termenii acestor Condiții se vor aplica oricăror Mărfuri reparate sau înlocuitoare furnizate de către Vânzător în conformitate cu Condiția 8(c).

9. Returnări

- (a) Vânzătorul nu va restitui Cumpărătorului sumele plătite de Cumpărător în cazul în care Cumpărătorul returnează Mărfurile (sau o parte din acestea), cu excepția cazului în care există consimțământul prealabil scris al Vânzătorului. În cazul în care acest consimțământ este dat, Cumpărătorul este de acord să plătească Vânzătorului o taxă minimă de manipulare de 30 de procente (30%) din valoarea facturată.
- (b) Pentru a obține orice rambursare, Mărfurile trebuie să fie împachetate în mod corespunzător pentru a le proteja împotriva deteriorării în timpul transportului și să fie primite de Vânzător într-o stare vandabilă în termen de douăzeci și două (22) de zile lucrătoare de la livrarea la Cumpărător. Termenul „Mărfuri” din cadrul prezentei Condiții 9(b) are sensul stabilit în Condiția 6(a).

10. Instrucțiuni și sănătate și protecție la locul de muncă

- (a) Cumpărătorul va respecta cu strictețe dispozițiile instrucțiunilor Vânzătorului în scris cu privire la utilizarea și aplicarea Mărfurilor împreună cu orice revizie a acestora și se va asigura că orice persoană, alta decât Cumpărătorul, care dobândește sau are acces la Mărfuri, este înștiințată și respectă astfel de instrucțiuni.
- (b) Cumpărătorul va fi singurul responsabil și îl va despăgubi pe Vânzător pentru toate pierderile suferite de acesta în legătură cu orice utilizare a Mărfurilor, altfel decât în strictă conformitate cu instrucțiunile de instalare, operare și de întreținere ale Vânzătorului.

11. Vânzări pentru Export

- (a) Atunci când Mărfurile sunt furnizate pentru export din Regatul Unit, se vor aplica următoarele Condiții suplimentare, iar când între prevederile prezentei Condiții 11 și Condițiile anterioare există vreun conflict, dispozițiile prezentei Condiții 11 vor prevala.
- (b) Taxele pentru costurile livrării la export și documentația vor fi cele declarate în Contract.
- (c) Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între Vânzător și Cumpărător, în scris, plata va fi efectuată de Cumpărător printr-o scrisoare de credit irevocabilă satisfăcătoare pentru Vânzător, stabilită de Cumpărător în favoarea Vânzătorului imediat după primirea Confirmării de Comandă și confirmată de o bancă din Regatul Unit acceptată de Vânzător. Scrisoarea de credit va fi pentru prețul plătit pentru Mărfuri (împreună cu orice taxe și impozite plătibile) către Vânzător și va fi valabilă timp de șase luni. Vânzătorul va avea dreptul

la plata imediată în numerar, prin prezentarea către o astfel de bancă din Regatul Unit a documentelor expuse în scrisoarea de credit.

- (d) Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în mod expres, în scris, livrarea către un Cumpărător din afara Regatului Unit se va efectua în conformitate cu regula „Ex Works” din cadrul regulilor internaționale de interpretare a condițiilor comerciale pregătite de Camera Internațională de Comerț (INCOTERMS). În cazul livrării în afara Regatului Unit, Vânzătorul nu își asumă nici o răspundere pentru daunele cauzate Mărfurilor în timpul transportului sau pentru riscurile maritime sau de război, cu excepția cazului în care Vânzătorul convine altfel în mod expres.
- (e) Partea care exportă, în cazul exporturilor, sau partea care importă, în cazul importurilor, va fi responsabilă pentru obținerea tuturor licențelor sau a altor autorizații guvernamentale solicitate în legătură cu orice export, re-export sau importuri, după caz, în temeiul Contractului. Părțile vor coopera între ele în vederea asigurării oricăror astfel de licențe sau autorizații după cum va fi necesar și fiecare va furniza declarații, certificate și asigurări privind transferul, utilizarea, dispunerea, utilizarea finală, sursa de furnizare, naționalitățile și re-exportul Mărfurilor, după cum va fi necesar în legătură cu cererea fiecărei părți pentru orice licență sau autorizație guvernamentală necesară.
- (f) Orice taxe guvernamentale în legătură cu obținerea unor astfel de licențe sau autorizații vor reprezenta responsabilitatea părții care exportă, în caz de exporturi, și de partea care importă, în caz de importuri, de Mărfuri.
- (g) Cumpărătorul se obligă să nu:
- (i) ofere Mărfurile spre revânzare în nicio țară în care Cumpărătorul știe că exportul Mărfurilor este interzis de către Guvernul Regatului Unit, ONU, UE sau orice altă organizație relevantă; sau
- (ii) să nu ofere Mărfurile spre vânzare către orice persoană pe care Cumpărătorul o cunoaște sau o suspectează că va revinde ulterior Mărfurile într-o țară în care exportul Mărfurilor este interzis de către Guvernul Regatului Unit, ONU, UE sau orice altă organizație relevantă.
- (h) Cumpărătorul va despăgubi Vânzătorul pentru toate datoriile, pierderile, pagubele, costurile și cheltuielile acordate sau suportate de Vânzător care decurg din sau sunt în legătură cu orice încălcare a obligațiilor Cumpărătorului prevăzute în Condiția 11(g).
- (i) Cumpărătorul este de acord să furnizeze Vânzătorului orice informație pe care Vânzătorul o solicită în mod rezonabil cu privire la destinația și utilizarea Mărfurilor, pentru a permite Vânzătorului să respecte în totalitate orice legislație relevantă privind exportul.

FURNIZAREA DE SERVICII

12. Perioada de furnizare

- (a) Cu excepția cazului în care se specifică altfel în Confirmarea de Comandă, acordul pentru furnizarea de Servicii va fi pentru o perioadă de un (1) an de la data la care Vânzătorul emite o Confirmare de Comandă către Cumpărător, în conformitate cu Condiția 3(d) („Termen pentru Servicii”).
- (b) Vânzătorul își rezervă dreptul de a majora prețul pentru Servicii în orice moment în timpul Termenului pentru Servicii. Vânzătorul va notifica în scris Cumpărătorul cu privire la o astfel de majorare cu cel puțin opt (8) săptămâni înainte de data propusă pentru majorare. În cazul în care o astfel de majorare nu este acceptabilă pentru Cumpărător, acesta va notifica Vânzătorul în scris în termen de două (2) săptămâni de la notificarea Vânzătorului, iar Vânzătorul va avea dreptul, fără a-și limita celelalte drepturi sau măsuri reparatorii, să rezilieze Contractul prin acordarea către Cumpărător a unei notificări în scris în termen de patru (4) săptămâni.

13. Executarea serviciilor

- (a) Vânzătorul este de acord să furnizeze Serviciile în conformitate cu Specificațiile pentru Servicii în toate aspectele importante, și să furnizeze, dacă este necesar, piese de schimb sau de înlocuire și/sau consumabile la instalația și/sau echipamentul Cumpărătorului la locurile menționate în Confirmarea Comenzii Vânzătorului.
- (b) În cazul în care Vânzătorul este de acord să livreze piese de schimb sau de înlocuire și/sau consumabile, o astfel de furnizare se va face strict în baza acestor Condiții.
- (c) Orice dată de executare declarată este doar o estimare și timpul pentru executarea Serviciilor nu va fi esențial. Vânzătorul va face eforturi rezonabile pentru a respecta orice dată de executare declarată. În cazul în care nu este specificată nici o dată de executare, Serviciile se vor realiza într-un termen rezonabil.
- (d) **VÂNZĂTORUL NU VA FI RESPONSABIL PENTRU NICIO PIERDERE (AȘA CUM ESTE DEFINITĂ), CAUZATĂ ÎN MOD DIRECT SAU INDIRECT DE ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN EXECUTAREA SERVICIILOR, CHIAR DACĂ ESTE CAUZATĂ DE NEGLIJENȚA VÂNZĂTORULUI.**
- (e) **SUB REZERVA CONDIȚIEI 13(G), NICIO ÎNTÂRZIERE ÎN EXECUTAREA SERVICIILOR NU VA DA DREPTUL CUMPĂRĂTORULUI SĂ REZILIEZE SAU SĂ ANULEZE CONTRACTUL, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE O ASTFEL DE ÎNTÂRZIERE DEPĂȘEȘTE UNA SUTĂ OPTZECI (180) DE ZILE.**
- (f) **SUB REZERVA CONDIȚIEI 13(G), RĂSPUNDEREA A VÂNZĂTORULUI PENTRU NE-EXECUTAREA SERVICIILOR VA FI LIMITATĂ FIE LA EXECUTAREA SERVICIILOR ÎNTR-UN TERMEN REZONABIL, FIE LA EMITEREA UNEI NOTE DE CREDIT LA O RATĂ PROPORȚIONALĂ A CONTRACTULUI, PE FONDUL UNEI FACTURI ÎNAINȚATE PENTRU SERVICII.**
- (g) În cazul în care executarea de servicii de către Vânzător este împiedicată sau întârziată de Cumpărător sau de neîndeplinirea de către Cumpărător a oricăror obligații care îi revin în temeiul contractului (Eroarea Cumpărătorului), atunci la acordarea de către Vânzător către Cumpărător a unei notificări în scris anunțând existența unei Erori a Cumpărătorului:
- (i) Vânzătorul va avea dreptul, fără a-și limita celelalte drepturi sau măsuri reparatorii, să suspende executarea Serviciilor până când Cumpărătorul va remedia Eroarea Cumpărătorului și să se bazeze pe Eroarea Cumpărătorului pentru scutirea îndeplinirii oricăreia dintre obligațiile sale, în măsura în care Eroarea Cumpărătorului împiedică sau întârzie executarea Serviciilor.
- (ii) Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru nici o Pierdere suferită de Cumpărător care rezultă în mod direct sau indirect din neexecutarea sau executarea cu întârziere a serviciilor, de către Vânzător; și
- (iii) Cumpărătorul va rambursa Vânzătorului, la cerere, toate Pierderile suferite de Vânzător care rezultă în mod direct sau indirect din Neîndeplinirea obligațiilor de către Cumpărător.
- (h) Vânzătorul își rezervă dreptul, la discreția Vânzătorului, de a angaja subcontractanți care să execute parțial sau în totalitate Serviciile (inclusiv, fără limitare, să pună în funcțiune, să instaleze, să întrețină sau să repare orice piese sau echipamente) în numele Vânzătorului.
- (i) Vânzătorul garantează că în furnizarea Serviciilor, va acorda o atenție rezonabilă și că va respecta toate legile și reglementările aplicabile. Cu toate acestea, Vânzătorul exclude răspunderea pentru toate Pierderile care rezultă în mod direct sau indirect din orice defecțiune sau diminuare a performanței instalației sau echipamentelor Cumpărătorului cauzate de instalație sau de echipamente, sau orice parte a acestora:
- (i) care este utilizată sau operată în alt mod decât în conformitate cu orice instrucțiuni aplicabile de instalare, întreținere sau operaționale; sau
- (ii) care este utilizată sau operată în alt mod decât în conformitate cu instrucțiunile sau recomandările Vânzătorului; sau
- (iii) care a fost ajustată, schimbată sau modificată în orice mod de către Cumpărător sau de orice terță parte de la data instalării sau a punerii în funcțiune a instalației sau echipamentelor sau data vizitei imediat precedente de către angajatul sau subcontractantul Vânzătorului.
- (j) Cumpărătorul garantează Vânzătorului că instalația și echipamentele Cumpărătorului sunt aprovizionate cu apă la o calitate care respect BS2486 și este în conformitate cu orice cerințe suplimentare în scris, notificat de Vânzător către Cumpărător în ceea ce privește instalația și echipamentele Cumpărătorului. Vânzătorul exclude orice răspundere pentru Pierderile care rezultă în mod direct sau indirect din orice defecțiune sau diminuare a performanței instalației sau echipamentelor Cumpărătorului sau orice parte a acestora care este cauzată direct sau indirect de o încălcare de către Cumpărător a acestei garanții.
- (k) În ceea ce privește testarea supapelor de siguranță și de salvare, ca parte a Serviciilor, trebuie stabilită zona efectivă a amplasamentului unde se va efectua testul. Cumpărătorul va informa Vânzătorul cu privire la zona efectivă a amplasamentului sau Vânzătorul va calcula zona efectivă a amplasamentului în baza datelor obținute din desenele tehnice furnizate de producătorul de supape sau de Cumpărător. Cumpărătorul va depune

toate eforturile rezonabile pentru a asigura exactitatea informațiilor privitoare la zona efectivă a amplasamentului, furnizate Vânzătorului, deoarece aceste informații sunt esențiale pentru acuratețea testelor. Vânzătorul nu va accepta nicio răspundere pentru pierderile care rezultă în mod direct sau indirect din rezultatele eronate ale testelor cauzate direct sau indirect de informații incorecte cu privire la zona efectivă a amplasamentului care este furnizată.

- (l) Vânzătorul își rezervă dreptul de a înlocui, pe cheltuiala Cumpărătorului, instalația sau echipamentele sau parte a acestora care sunt inoperabile sau ineficiente, după cum Vânzătorul consideră în mod rezonabil a fi necesar pentru a-și îndeplini obligațiile de furnizare a Serviciilor în conformitate cu specificația stabilită în Confirmarea de Comandă.
- (m) În mod alternativ, Vânzătorul poate pretinde plata de la Cumpărător pentru recondiționarea oricărei părți a instalației sau echipamentelor Cumpărătorului care, în opinia rezonabilă a Vânzătorului, nu poate fi în mod corespunzător și economic reparată la fața locului. Vânzătorul va furniza Cumpărătorului o estimare a cheltuielilor de recondiționare pentru fiecare element și în cazul în care Cumpărătorul nu este de acord ca elementele să-i fie recondiționate, Vânzătorul își rezervă dreptul de a modifica domeniul de aplicare al Serviciilor la absoluta sa discreție, după cum consideră necesar.

14. Acces la amplasamentul (amplasamentele) Cumpărătorului

- (a) Cumpărătorul va coopera cu Vânzătorul în toate aspectele legate de Servicii și va furniza Vânzătorului informații pe care acesta le va solicita în mod rezonabil pentru a executa Serviciile. Cumpărătorul se va asigura că aceste informații sunt exacte în toate aspectele semnificative.
- (b) Cumpărătorul va obține și va păstra toate licențele, permisiunile și consimțămintele necesare care ar putea fi solicitate înainte de data la care Serviciile urmează să înceapă.
- (c) Cumpărătorul va permite Vânzătorului, angajaților, reprezentanților, consultanților și subcontractanților acestuia, acces liber și complet la amplasamentele Cumpărătorului și la instalația și echipamentele Cumpărătorului care fac obiectul Contractului, cu condiția ca Vânzătorul și angajații, reprezentanții, consultanții și subcontractanții acestuia să respecte cerințele rezonabile ale Cumpărătorului cu privire la siguranța și securitatea amplasamentului. În cazul în care, la orice vizită prestabilită, angajații, reprezentanții, consultanții sau subcontractanții Vânzătorului nu pot accesa amplasamentul Cumpărătorului sau instalația sau echipamentul pentru a furniza Serviciile, Vânzătorul își rezervă dreptul de a percepe taxe pentru timpul petrecut încercând să intre pe amplasamentele Cumpărătorului și pentru costul efectuării oricărei vizite ulterioare.
- (d) În cazul unei solicitări rezonabile din partea Vânzătorului, Cumpărătorul va pune la dispoziția Vânzătorului o zonă de depozitare sigură la amplasamentele Cumpărătorului pentru depozitarea echipamentelor de servicii ale Vânzătorului și va păstra toate materialele, echipamentele, documentele și alte proprietăți ale Vânzătorului („Echipamentele de Servicii ale Vânzătorului”) în zone de depozitare aflate în siguranță și pe riscul Cumpărătorului. Cumpărătorul nu se va folosi de Echipamentele de Servicii ale Vânzătorului decât în conformitate cu instrucțiunile scrise ale Vânzătorului.
- (e) Înainte de orice vizite ale angajaților, reprezentanților, consultanților sau subcontractanților Vânzătorului, Cumpărătorul:
- va scoate afară orice țevă izolată;
 - va furniza și va ridica schele adecvate (dacă este necesar) pentru a permite accesul la lucrul la instalația și echipamentele Cumpărătorului; și
 - va furniza orice echipament de ridicare necesar și operatorii necesari.
- (f) În urma oricăror vizite efectuate de angajații, reprezentanții, consultanții sau subcontractanții Vânzătorului, Cumpărătorul va fi responsabil cu repunerea în funcțiune a oricărei conducte izolate și cu dezasambarea oricăror schele ridicate.
- (g) Cumpărătorul va furniza angajaților, reprezentanților, consultanților sau subcontractanților Vânzătorului toate articolele de îmbrăcăminte sau echipamente de siguranță specializate care ar putea fi necesare pentru respectarea regulilor de sănătate, siguranță și mediu înconjurător ale Cumpărătorului (excluzând casca de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte și încălțăminte de protecție care vor fi furnizate de Vânzător).
- (h) Cumpărătorul se va asigura că angajații, reprezentanții, consultanții sau subcontractanții sunt acoperiți de polița de asigurare a răspunderii terțe a Cumpărătorului având o sumă de cel puțin trei milioane de lire sterline (3.000.000 GBP) per eveniment, în timpul în care acești angajați sau subcontractanți se află pe amplasamentele Cumpărătorului.
- (i) Apelurile de urgență sunt destinate pentru defecțiuni reale de urgență doar a instalației sau echipamentelor Cumpărătorului care fac obiectul Contractului și vor fi percepute de Vânzător către Cumpărător la cursul zilnic corespunzător specificat în Confirmarea de Comandă. Fiecare Apel de urgență va fi taxat ca o (1) zi suplimentară de Servicii în plus față de zilele specificate în Confirmarea de Comandă pentru furnizarea Serviciilor.
- (j) Cumpărătorul recunoaște și este de acord că Vânzătorul nu va deține niciodată, nu va ocupa și nu va controla (sau nu va fi considerat că controlează) nici o parte din amplasamentele Cumpărătorului și/sau nici nu va deține sau nu se va atașa nici o taxă sau obligații în conformitate cu legile, regulamentele sau normele de sănătate și siguranță în legătură cu orice parte a amplasamentelor Cumpărătorului.

15. Plata

- (a) Cu privire la Mărfuri, sub rezerva Condiției 15(d), Vânzătorul va factura Cumpărătorului pentru întregul preț de cumpărare a Mărfurilor la sau în orice moment după finalizarea livrării Mărfurilor.
- (b) În ceea ce privește Serviciile, Vânzătorul va factura Cumpărătorului pentru Servicii fie lunar, fie trimestrial, așa cum este stabilit în Contract.
- (c) În cazul în care Cumpărătorul alege să achiziționeze Mărfuri sau Servicii suplimentare de la Vânzător, care nu sunt stabilite în Contract dar au legătură cu Contractul, termenii unui astfel de Contract vor fi considerați ca aplicându-se asupra acestor Mărfuri sau Servicii suplimentare iar Vânzătorul va factura Cumpărătorului pentru astfel de Mărfuri și Servicii în conformitate cu Condiția 15(a) sau 15(b), după caz, sub numărul Comenzii de Achiziție inițiale, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de părți.
- (d) Vânzătorul poate, la absoluta sa discreție, să fie de acord în scris ca Cumpărătorul să plătească pentru Mărfuri în rate, sau poate conveni în scris să acorde credite Cumpărătorului cu privire la plata Mărfurilor. În cazul în care Vânzătorul este de acord cu plata în rate sau cu credit extins cu privire la plata pentru Mărfuri din partea Cumpărătorului, Vânzătorul va factura Cumpărătorului lunar pentru ratele convenite ale prețului de achiziție. Vânzătorul poate, la absoluta sa discreție, printr-o notificare către Cumpărător (cu efect imediat) să-și retragă creditul acordat Cumpărătorului sau opțiunea Cumpărătorului de a plăti Mărfurile în rate.
- (e) Cumpărătorul va plăti fiecare factură trimisă de Vânzător:
- în primele treizeci (30) de zile de la data facturii sau într-o altă perioadă de timp după data facturii, așa cum s-a convenit în Contract; și
 - în Lire Sterline (sau în altă monedă cu care Vânzătorul poate uneori să o accepte) într-un cont bancar desemnat în scris de către Vânzător.
- (f) Timpul este esențial în ceea ce privește plata.
- (g) Toate plățile plătibile de Cumpărător în temeiul Contractului nu includ TVA care pot uneori fi supuse taxelor. În cazul în care se efectuează o livrare fiscală în scopuri de TVA în temeiul Contractului de către Vânzător către Cumpărător, Cumpărătorul, la primirea de la Vânzător a unei facturi de TVA valabile, va plăti Vânzătorului sumele suplimentare în ceea ce privește TVA după cum sunt percepute pentru furnizarea Serviciilor sau a Mărfurilor în același timp cu plata datorată pentru furnizarea de Servicii sau Mărfuri.
- (h) Cumpărătorul va efectua integral toate plățile datorate în temeiul Contractului fără deducere, fie prin compensație, contraprestație, reducere, rabat sau în orice alt mod, dacă nu este prevăzut de lege.
- Nicio plată nu va fi considerată ca fiind primită până când Vânzătorul nu a primit fondurile complete.
 - Toate plățile plătibile Vânzătorului în temeiul Contractului vor deveni scadente imediat după terminarea acestuia, în ciuda oricărei alte dispoziții.
- (k) În cazul în care Cumpărătorul nu reușește să plătească Vânzătorului orice sumă datorată în temeiul Contractului până la data scadentă a plății:
- Cumpărătorul este obligat să plătească dobânzile către Vânzător în temeiul Legii privind Întârzierea Plății datoritorilor (dobânzilor) comerciale din 1998; și
 - Vânzătorul poate, la absoluta sa discreție și fără nicio răspundere față de Cumpărător, să suspende îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul Contractului și a oricărei sau a tuturor Contractelor încheiate între Vânzător și Cumpărător sau să rezilieze Contractul și oricare și toate Contractele încheiate între Vânzător și Cumpărător, cu efect imediat.
- (l) În cazul în care Cumpărătorul plătește orice sumă Vânzătorului fără să o repartizeze între datorii specifice sau răspunderi, suma plătită va fi repartizată de Vânzător după cum

acesta consideră potrivit. Vânzătorul poate atribui o sumă plătită în totalitate către una sau mai multe elemente specifice pentru care plata este datorată, mai degrabă decât către toate elementele în legătură cu care plata este datorată.

16. Anulare

- (a) Niciun contract nu va fi anulat de către Cumpărător fără acordul prealabil scris al Vânzătorului.
- (b) În cazul în care Vânzătorul este de acord cu anularea de către Cumpărător a unei părți din Contract sau a întregului Contract, Vânzătorul poate solicita Cumpărătorului, fără a aduce atingere oricăror altor drepturi împotriva Cumpărătorului, să plătească o taxă de anulare. Orice taxă de anulare va corespunde tipului de contract care a fost anulat. Contractele pentru Echipamentele Specializate pot fi supuse unei taxe de anulare de 100% din prețul Contractului, după ce Confirmarea Comenzii a fost trimisă.
- (c) În cazul în care Vânzătorul este de acord cu anularea unui Contract cu privire la furnizarea de Mărfuri sau Servicii (sau ambele) care au fost obligate să respecte cerințele speciale ale Cumpărătorului, Cumpărătorul va fi răspunzător pentru toate costurile suportate de Vânzător până în momentul anulării Contractului, în plus față de plata unei taxe de anulare în conformitate cu Condiția 16(b).

17. Proprietate Intelectuală

- (a) Cumpărătorul recunoaște că:
- Drepturile de Proprietate Intelectuală asupra Mărfurilor și asupra materialelor pregătite de Vânzător sau în numele acestuia care se referă la Mărfuri și dezvoltarea lor (inclusiv, fără limitare, la desene, planuri, mostre, modele și elemente similare) („Materialele pentru Mărfuri”) sunt Proprietatea Vânzătorului sau a producătorilor terți ale Mărfurilor (după caz).
 - nimic din prezentele Condiții sau din Contract nu va fi interpretat ca o conferire de orice licență sau acordare a vreunui drept în favoarea Cumpărătorului în ceea ce privește Drepturile de Proprietate Intelectuală asupra Mărfurilor sau Materialelor pentru Mărfuri. Cumpărătorul poate revinde Mărfurile sub rezerva dreptului Vânzătorului de a avea control asupra utilizării mărcilor sale comerciale în cadrul Spațiului Economic European iar Cumpărătorul va asista Vânzătorul, după cum este necesar, pentru a împiedica importatorii paraleli să micșoreze drepturile Vânzătorului; și
 - orice bun comercial a oricărei mărci comerciale aplicate sau adăugate la Mărfuri va asigura, din când în când beneficiul unic al Vânzătorului sau a oricărui alt proprietar al mărcilor comerciale, din când în când.
- (b) Cumpărătorul nu va reambala Mărfurile și, fără acordul prealabil al Vânzătorului, nu va permite ca vre-o marcă comercială a Vânzătorului sau alte cuvinte sau mărci aplicate pe Mărfuri să fie șterse, ascunse sau omise sau să adauge orice alte mărci sau cuvinte.
- (c) Cumpărătorul nu va utiliza (altfel decât în conformitate cu aceste Condiții sau a unui Contract) sau nu va încerca să înregistreze nicio marcă comercială sau nume comercial (inclusiv orice nume de societate) care este identic cu, în mod confuz similar cu sau care încorporează orice marcă comercială sau nume comercial pe care Vânzătorul o/îl deține sau asupra cărora revendică drepturile sale oriunde în lume.
- (d) Dacă, în orice moment, se presupune că Mărfurile încalcă drepturile oricărei terțe părți sau dacă, în opinia rezonabilă a Vânzătorului, este posibil ca o astfel de afirmație să fie făcută, Vânzătorul poate, la alegerea sa și pe cheltuiala sa:
- să modifice sau să înlocuiască Mărfurile pentru a evita încălcarea, sau
 - să obțină pentru Cumpărător dreptul de a continua să utilizeze Mărfurile, sau
 - să recupereze Mărfurile la prețul plătit de Cumpărător, mai puțin amortizarea la rata pe care Vânzătorul o aplică echipamentului propriu.
- (e) Cumpărătorul va notifica cu promptitudine Vânzătorul cu privire la:
- orice încălcare reală, amenințată sau suspectată a oricăror drepturi de proprietate intelectuală asupra Mărfurilor sau Materialelor Mărfurilor (sau ambele) care vine în atenția Cumpărătorului; și
 - orice reclamație din partea oricărei terțe părți care vine în atenția Cumpărătorului prin care vânzarea sau publicitatea Mărfurilor sau utilizarea Materialelor Mărfurilor (sau ambele) încalcă drepturile oricărei persoane.
- (f) Cumpărătorul este de acord (la cererea și pe cheltuiala Vânzătorului) să efectueze toate operațiunile solicitate în mod rezonabil de a asista Vânzătorul în inițierea sau respingerea oricărei acțiuni în legătură cu orice încălcare sau reclamație la care se face referire în Condiția 17(e) iar Cumpărătorul nu va face nicio recunoaștere sau declarație cu privire la sau la compromiterea unei astfel de revendicări, decât cu consimțământul prealabil scris al Vânzătorului.
- (g) În cazul vreunei revendicări, proceduri sau proces din partea unei terțe părți împotriva Cumpărătorului, invocând o încălcare a drepturilor unei astfel de părți de oricare dintre Drepturile de Proprietate Intelectuală asupra Mărfurilor sau Materialelor Mărfurilor (sau ambele), Vânzătorul va susține această reclamație, procedură sau proces pe cheltuiala Vânzătorului, cu condiția ca:
- Cumpărătorul să notifice Vânzătorul cu promptitudine, în scris, cu privire la această reclamație, procedură sau proces; și
 - Vânzătorului să îi fie oferit controlul unic asupra apărării împotriva revendicării, procedurii sau a procesului, și cu condiția ca Vânzătorul să nu fie răspunzător și să nu susțină reclamația, procedura sau procesul în măsura în care aceste încălcări decurg din sau sunt în legătură cu modificările la Mărfuri sau la Materialele Mărfurilor (sau ambele) făcute de oricine, cu excepția Vânzătorului sau a reprezentantului său autorizat, sau în afara utilizării sau atașarea Mărfurilor sau Materialelor Mărfurilor (sau ambele) cu sau la produsele sau materialele terților care nu sunt specificate sau aprobate în mod expres în prealabil în scris de către Vânzător, sau dacă reclamația, procedura sau procesul provin din respectarea de către Vânzător a schimbărilor solicitate de Cumpărător la Specificația pentru Mărfuri sau din încălcarea elementelor de origine, design sau selecție ale Cumpărătorului.
- (h) Vânzătorul va rambursa Cumpărătorului o sumă egală cu orice răspundere evaluată împotriva Cumpărătorului prin hotărâre definitivă în legătură cu o încălcare descrisă în Condiția 17(g).
- Toate Drepturile de Proprietate Intelectuală care decurg din sau sunt în legătură cu Serviciile vor fi deținute de către Vânzător.
 - Toate Drepturile de Proprietate Intelectuală asupra materialelor, echipamentelor, documentelor și altor proprietăți ale Vânzătorului sunt proprietatea exclusivă a Vânzătorului sau a licențiatorilor săi și acestea vor fi returnate Vânzătorului la cerere.

18. Interdicții comerciale

- (a) Cumpărătorul se angajează față de Vânzător că nu va revinde sau nu va furniza în alt mod Mărfurile unei terțe părți care face obiectul unei interdicții comerciale legale ale Statelor Unite ale Americii sau a unui Stat Membru al Uniunii Europene („Terță Parte Sancționată”).
- (b) Fără a aduce atingere Condiției 18(a), în cazul în care Vânzătorul va avea o notificare sau motive întemeiate să creadă că Cumpărătorul intenționează să revândă sau să furnizeze în alt mod Mărfurile către o terță persoană sancționată, Vânzătorul poate, după ce a notificat Cumpărătorului acest lucru, să refuze să livreze Mărfurile, parțial sau total, și nu va avea nici o răspundere față de Cumpărător pentru un astfel de refuz..

19. Limitarea și excluderea răspunderilor

- (a) **SUB REZERVA CONDIȚIEI 19(b), OBLIGAȚIILE ȘI RĂSPUNDERILE VÂNZĂTORULUI FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR ÎN TEMEIUL CONTRACTULUI VOR FI LIMITATE LA CELE STABILITE ÎN MOD EXPRES ÎN ACESTE CONDIȚII ȘI CELE IMPUSE DE:**
- SECȚIUNEA 12 DIN LEGEA PRIVIND VÂNZAREA MĂRFURILOR DIN 1979 (ÎN CEEA CE PRIVEȘTE UN CONTRACT DE VÂNZARE DE MĂRFURI) ȘI;**
 - SECȚIUNEA 2 DIN LEGEA PRIVIND FURNIZAREA DE MĂRFURI ȘI SERVICII DIN 1982 (ÎN CEEA CE PRIVEȘTE UN CONTRACT DE FURNIZARE DE MĂRFURI ȘI SERVICII).**
- TOȚI CEILALȚI TERMENI ȘI CONDIȚII IMPUSE DE LEGE (INCLUSIV CONDIȚIILE PRĂVĂZUTE ÎN SECȚIUNILE DE LA 13 LA 15 ALE LEGII PRIVIND VÂNZAREA MĂRFURILOR DIN 1979 ȘI CONDIȚIILE IMPUSE DE SECȚIUNILE DE LA 3 LA 5 ALE LEGII PRIVIND FURNIZAREA DE MĂRFURI ȘI SERVICII DIN 1982) SUNT, ÎN CEA MAI MARE MĂSURĂ PERMISĂ DE LEGE, EXCLUSE DIN CONTRACT..**
- (b) Fără a aduce atingere oricăror altor termeni din aceste Condiții, Vânzătorul nu își limitează sau nu își exclude răspunderea pentru fraudă sau denaturare frauduloasă sau

pentru decesul sau vătămarea corporală rezultată din neglijența sa sau neglijența angajaților, reprezentanților sau subcontractanților săi.

(c) **CUMPĂRĂTORUL RECUNOAȘTE ȘI ESTE DE ACORD CĂ GARANȚIILE LIMITATE ȘI TOATE LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE RĂSPUNDERII VÂNZĂTORULUI STABILITE ÎN ACESTE CONDIȚII SUNT REZONABILE ȘI SUNT REFLECTATE ÎN PREȚUL MĂRFURILOR SAU AL SERVICIILOR (SAU AMBELE) (DUPĂ CAZ) ȘI CUMPĂRĂTORUL VA ACCEPTA RISCUL SAU SE VA ASIGURA CORESPUNZĂTOR (SAU AMBELE).**

(d) **SUB REZERVA ȘI FĂRĂ LIMITAREA CONDIȚIILOR 19(A) ȘI (B) SAU A ORICĂREI ALTE CONDIȚII, VÂNZĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR, FIE PRIN CONTRACT, PREJUDICIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), ÎNCĂLCAREA OBLIGAȚIEI LEGALE SAU ÎN ALT MOD PENTRU ORICE PIERDERI (AȘA CUM SUNT DEFINITE) CARE REZULTĂ ÎN MOD DIRECT SAU INDIRECT DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE CONTRACT DE FURNIZARE DE MĂRFURI (SAU ACEA PARTE DIN CONTRACTUL DE FURNIZARE DE MĂRFURI ȘI SERVICII CARE SE REFERĂ LA MĂRFURI).**

(e) **SUB REZERVA ȘI FĂRĂ LIMITAREA CONDIȚIILOR 19(A) ȘI (B) SAU A ORICĂREI ALTE CONDIȚII:**

(i) **VÂNZĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR, FIE PRIN CONTRACT, PREJUDICIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), ÎNCĂLCAREA OBLIGAȚIEI LEGALE SAU ÎN ALT MOD, PENTRU ORICE PIERDERI DIRECTE SAU INDIRECTE DE PROFIT SAU ORICE PIERDERE INDIRECTĂ SAU SEMNIFICATIVĂ CARE REZULTĂ ÎN MOD DIRECT SAU INDIRECT DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE CONTRACT DE FURNIZARE DE SERVICII (SAU ACEA PARTE DIN CONTRACTUL DE FURNIZARE DE MĂRFURI ȘI SERVICII CARE SE REFERĂ LA SERVICII); ȘI**

(ii) **RĂSPUNDEREA TOTALĂ A VÂNZĂTORULUI FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR CU PRIVIRE LA TOATE CELELALTE PIERDERI REZULTATE DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE CONTRACT DE FURNIZARE A SERVICIILOR (SAU ACEA PARTE DIN CONTRACTUL DE FURNIZARE DE MĂRFURI ȘI SERVICII CARE SE REFERĂ LA SERVICII), FIE PRIN CONTRACT, PREJUDICIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), ÎNCĂLCAREA OBLIGAȚIEI LEGALE SAU ÎN ALT MOD, NU VA DEPĂȘI ÎN NICIUN CAZ PLAFONUL RĂSPUNDERII PENTRU SERVICII.**

(f) Vanzătorul nu va fi responsabil pentru nici o pierdere suferită de Cumpărător în cazul în care orice informație din orice ofertă sau Confirmare de Comandă este aplicată în legătură cu alte produse decât Mărfurile și Serviciile.

(g) Această Condiție 19 va supraviețui încetării sau anulării Contractului.

20. Forța Majoră

(a) Vanzătorul nu va fi răspunzător față de Cumpărător ca urmare a întârzierii sau neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul Contractului, ca rezultat al unui Eveniment de Forță Majoră.

(b) În cazul în care Evenimentul de Forță Majoră împiedică pe Vanzător să furnizeze vreun Serviciu sau Mărfuri (sau ambele) pentru mai mult de patruzeci și patru (44) de zile lucrătoare, Vanzătorul, fără a-și limita celelalte drepturi sau măsuri reparatorii, va avea dreptul să rezilieze imediat Contractul cu Cumpărătorul, prin notificarea în scris a Cumpărătorului.

21. Evenimente de neplată, Reziliere, Repunere în drepturi, Suspendare

(a) Vanzătorul poate rezilia Contractul, cu efect imediat, prin notificarea în scris a Cumpărătorului, în cazul în care:

(i) Cumpărătorul nu plătește sumele datorate în baza Contractului, la data scadentă; sau

(ii) Cumpărătorul încalcă în alt mod Contractul încheiat cu Vanzătorul, iar încalcarea, dacă poate fi remediată și notificată în scris către Cumpărător, nu este remediată în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la data la care Cumpărătorul a primit o astfel de notificare; sau

(iii) Vanzătorul reziliază orice alt Contract încheiat între Vanzător și Cumpărător; sau

(iv) Cumpărătorul se află sau devine într-o stare de insolvență sau nu poate să-și plătească datoriile, (așa cum sunt definite în Legea privind Insolvența din 1986) sau suspendă plata datoriilor sau amenință să facă acest lucru sau nu poate să-și plătească datoriile pe măsură ce devin scadente sau recunoaște imposibilitatea de a-și plăti datoriile; sau

(v) Cumpărătorul inițiază negocierile cu toate sau orice tip de creditori ai acestuia, în vederea reșalonării oricăror datorii ale acestuia, sau face o ofertă pentru sau încheie un compromis sau un angajament cu creditorii săi, pentru un scop altul decât în scopul unic de fuziune pentru solvabilitate;

(vi) se depune o petiție, se transmite o notificare, o hotărâre este pronunțată sau se dă un ordin pentru sau în legătură cu lichidarea Cumpărătorului, pentru un scop altul decât în scopul unic de fuziune pentru solvabilitate;

(vii) un creditor sau un creditor ipotecar al Cumpărătorului va popri sau va lua în posesie sau va pune sechestru, în executare, confiscare sau orice alt proces care este pornit sau executat sau acționat în judecată, asupra tuturor sau asupra unei părți din activele sale și această poprire sau proces nu este descărcat în decurs de patrusprezece (14) zile.

(viii) se înaintează o cerere către instanță sau se dispune un ordin pentru numirea unui administrator sau dacă se efectuează o intenție de numire a unui administrator sau dacă un administrator este numit peste Cumpărător;

(ix) deținătorul unei sarcini de calificare asupra activelor Cumpărătorului a devenit îndreptățit să numească sau a numit un administrator din oficiu;

(x) o persoană devine îndreptățită să desemneze un administrator din oficiu al activelor Cumpărătorului sau un administrator din oficiu asupra activelor Cumpărătorului, este desemnat;

(xi) apare orice eveniment sau se inițiază o procedură, cu privire la Cumpărător, în orice jurisdicție căreia acesta i se supune, care are un efect echivalent sau similar cu oricare dintre evenimentele menționate în Condițiile de la 21(a)(iv) la Condiția 21(a)(x) (inclusiv);

(xii) Cumpărătorul suspendă, amenință să suspende sau amenință să înceteze să mai continue, în întregime sau substanțial, întreaga sa activitate;

(xiii) situația financiară a Cumpărătorului se deteriorează într-o asemenea măsură încât, în opinia Vanzătorului, capacitatea Cumpărătorului de a-și îndeplini în mod corespunzător obligațiile care îi revin în temeiul Contractului a fost pusă în pericol..

(b) În cazul în care Vanzătorul reziliază Contractul în baza Condiției 21(a), Vanzătorul (la absoluta sa discreție și fără a aduce atingere celorlalte drepturi în temeiul prezentelor Condiții sau în alt mod), prin notificare către Cumpărător, poate să facă una sau (în măsura în care nu sunt în concordanță una cu cealaltă) mai multe dintre următoarele:

(i) să suspende orice livrări de Mărfuri care trebuie să fie efectuate în baza oricărui contract încheiat cu Cumpărătorul;

(ii) să revoce orice autoritate expresă sau implicită de a vinde sau utiliza orice Mărfuri al căror titlu nu a fost transmis Cumpărătorului („Mărfuri în cauză”);

(iii) să solicite Cumpărătorului să livreze Vanzătorului orice Mărfuri în cauză, iar Cumpărătorul va face acest lucru, în cazul contrar, Vanzătorul poate intra în spațiile în care se află sau se consideră a fi Mărfurile în cauză și să reintre în posesia Mărfurilor, fără nici o răspundere pentru eventualele pagube rezultate în spațiile, instalația sau echipamentele Cumpărătorului.

22. Confidențialitate

Fiecare dintre Vanzător și Cumpărător („Partea Primitoare” va păstra în strictă confidențialitate toate know-how-urile tehnice sau comerciale, specificațiile, invențiile, procesele sau inițiativele care au un caracter confidențial și care au fost dezvoltate către Partea care Primește de către cealaltă Parte („Partea care Dezvăluie”), angajații, reprezentanții sau subcontractanții acestuia, și orice alte informații confidențiale privitoare la activitatea Părții care Dezvăluie, produsele și serviciile sale pe care Partea care Primește le poate obține. Partea Primitoare va dezvălui informații confidențiale doar angajaților, reprezentanților și subcontractanților care au nevoie să cunoască aceste informații, în scopul îndeplinirii obligațiilor care îi revin Părții Primitoare în temeiul Contractului, și se va asigura că acești angajați, reprezentanți și subcontractanți respectă obligațiile stabilite în această Condiție 22 ca și cum ar face parte din Contract. Partea Primitoare poate, de asemenea, să dezvăluie astfel de informații confidențiale ale Părții care Dezvăluie dacă este solicitat în baza legii, a oricărei autorități guvernamentale sau de reglementare sau de o instanță competentă, să fie dezvăluite. Această Condiție 22 va supraviețui încetării sau anulării Contractului

23. Diverse

(a) Drepturile Vanzătorului în conformitate cu aceste Condiții sunt în plus față de orice

alte drepturi pe care Vanzătorul le poate avea în temeiul legii normale sau în alt mod.

(b) În cazul în care Cumpărătorul reprezintă două sau mai multe persoane obligațiile lor sunt comune.

(c) Cumpărătorul nu va ceda, transfera, ipoteca, nu va pune sarcină, nu va subcontracta sau dispune în alt mod de sau nu va încheia niciun Contract sau alte drepturi sau obligații (sau ambele) (după caz) în temeiul acestuia, integral sau parțial, fără consimțământul prealabil scris al Vanzătorului. Orice astfel de acțiune presupusă a fi luată de către Cumpărător fără consimțământul prealabil scris al Vanzătorului va fi nulă.

(d) Vanzătorul poate, în orice moment, să cedeze, să transfere, să ipotecheze, să pună sarcină, să subcontracteze sau să dispună în alt mod sau să trateze în alt mod drepturile sau obligațiile sale (sau ambele) (după ca) în temeiul oricărui Contract sau o parte din acesta, către orice persoană, firmă sau societate.

(e) Renunțarea de către Vanzător la oricare drept care rezultă din Contract sau din lege va avea efect doar dacă este în scris. Orice neîndeplinire sau întârziere din partea Vanzătorului în exercitarea sau orice exercitare parțială din partea Vanzătorului a oricărui drept sau măsuri reparatorii în temeiul Contractului sau a legii nu va constitui o renunțare la acel sau oricare drept sau măsură reparatorie. Nicio exercitare unică din partea Vanzătorului nu va împiedica exercitarea viitoare a celui sau oricărui alt drept sau măsură reparatorie.

(f) Orice renunțare din partea Vanzătorului la orice încălcare sau neîndeplinire a oricărei dispoziții din Contract de către Cumpărător nu va fi considerată ca o renunțare la o încălcare sau o neîndeplinire ulterioară și nu va afecta în nici un mod ceilalți termeni ai Contractului.

(g) Niciun termen al Contractului nu va fi executoriu în virtutea Legii Contractelor (Drepturile Terților) din 1999 pentru nici o persoană care nu face parte din acesta.

(h) Această Condiție 23 va supraviețui încetării sau anulării Contractului.

24. Notificări

(a) Orice notificare care trebuie furnizată de către Cumpărător Vanzătorului, în conformitate cu aceste Condiții sau orice alt Contract relevant, va fi în scris și prin livrare poștală prioritară preplătită sau livrată manual Spirax-Sarco Limited, Charlton House, Cheltenham, Gloucestershire, GL53 8ER, în atenția Secretarului Societății Vanzătorului sau la o altă adresă sau în atenția altei persoane pe care Vanzătorul o va menționa Cumpărătorului.

(b) Orice notificare care trebuie furnizată de către Vanzător Cumpărătorului, în conformitate cu aceste Condiții sau orice alt Contract relevant, va fi în scris și prin livrare poștală prioritară preplătită sau livrată manual la orice adresă de la care Vanzătorul a primit comunicările din partea Cumpărătorului, în legătură cu aceste Condiții sau Contractul.

(c) Notificările se vor considera primite:

(i) dacă au fost trimise prin livrare poștală prioritară preplătită, în două (2) zile lucrătoare după expedierea prin poștă (cu excepția zilei înregistrării la poștă); sau

(ii) dacă sunt livrate manual, în ziua livrării.